



Ezéchiël Synagogue Dura Europos

Ben Adam

## Fils de l'Homme

*Cette expression très commune aux Evangiles trouve sa source dans le livre d'Ezechiel.*

*Pour Rachi, elle est un rappel à la modestie. Elle vient rappeler au prophète qu'il n'est qu'un mortel comme les autres.*

### רש"י יחזקאל פרק ב פסוק א

ויאמר אלי בן אדם וגו' - בן אדם קורא ליחזקאל מתוך שראה המרכבה הולך בין עלייה ומשתמש בה כמלאכים לומר אין כאן ילוד אשה אלא זה (וכ"ז הטעים אי"ש אח"ד לר' והנ"א הוא) ול"נ שלא קראו בן אדם אלא בשביל שלא תהא דעתו רחבה עליו מתוך שהיה גס לבו במראה המרכבה ובמלאכת עליונים סא"א:

### Rachi sur Ezechiel 2,1

"Pourquoi Ezéchiël est-il nommé Ben Adam, fils d'homme ? Parce qu'ayant eut la vision mystique du char s'élevant dans les hauteurs et se trouvant l'utilisant tel un ange, on vient rappeler : s'il y a un mortel né d'une femme c'est bien celui-ci. Certains pensent même qu'on le nomme fils d'humain afin de réduire son possible orgueil après sa vision du char et des anges célestes.

Source : Yeshaya Dalsace